

## 标识



请阅读指示说明。



三角形符号为警告标识。

文本将提供如何避免危险情况的有关指示。

标识符号表示如果不避免会产生危险严重程度。



表示可能发生人身伤害，并可能导致潜在危及生命的伤害。



表示可能发生财产损失。

## 亲爱的用户

我们很高兴您能选择 Küppersbusch 烘干机。

您的新烘干机是我们经过多年开发研究的产品。

我们在开发和制造方面以最高要求保证高质量，因此也保证了产品的使用寿命。

其设计符合现代洗衣服务的所有要求，为您提供各种各样的个性化选择。

该产品能有效节水、节能并能有效发挥洗涤剂的作用，因此能有助于减少我们的环境污染，并确保您最大限度地提高烘干机的运行效率。

请仔细阅读指示说明，确保您能使新烘干机的潜能与优势最大限度地得以发挥。

请特别注意安全信息以及附带的保修和客户服务手册。

我们诚挚希望您对 Küppersbusch 烘干机感到满意。

您最诚挚的

Küppersbusch 库博仕电器

# 目录

<b>安全性与安全措施</b> .....	<b>5</b>
<b>废旧处理</b> .....	<b>6</b>
<b>烘干小贴士</b> .....	<b>7</b>
<b>烘干机描述</b> .....	<b>8</b>
<b>烘干</b> .....	<b>10</b>
使用前准备 .....	10
选择程序并开始 .....	10
开始程序 .....	11
跳至下一个程序步骤 .....	11
中断程序 .....	11
运行中添加衣物 .....	11
程序结束 .....	12
毛絮过滤器的清洁 .....	12
空气冷却器的清洁 .....	13
<b>程序功能概述</b> .....	<b>14</b>
棉类衣物烘干程序列表 .....	14
棉类衣物 .....	14
特殊护理衣物 .....	15
按时间烘干 热/冷 .....	15
更多程序 .....	16
烘干蓝干燥 .....	17
<b>特殊程序</b> .....	<b>18</b>
烘干蓝干燥 .....	18
混合衣物 .....	19
收藏夹 .....	19
其他程序 .....	19
<b>程序选项</b> .....	<b>20</b>
纤柔 .....	20
纤柔+ .....	20
Antibac 抗菌 .....	20
预约 .....	20
干燥+ .....	20
定时 .....	21
快干 .....	21
<b>设置</b> .....	<b>21</b>
菜单设置 .....	22
<b>清洁与耗材</b> .....	<b>24</b>

清洁烘干机.....	24
清洁毛絮过滤器.....	24
清洁湿度传感器.....	24
排空为运输及防冻保护.....	24
<b>问题诊断</b> .....	<b>25</b>

## 安全性与安全措施



内含文件包含烘干机安装、使用及安全性等有关重要信息。

为了其他使用者及后续使用者的使用安全，请保存好该文件。

- ▶ 在操作烘干机之前，请仔细阅读说明。
  - ▶ 为了及时进行参考，请将说明书放在手边。
- 本机符合电子设备的严格安全规定。
- ▶ 请遵守操作和安装说明中的安全说明。

### 根据预期使用目的进行使用

本产品专门用于普通家庭衣物纺织物的干衣工作。

在他人指导、监督并告知烘干机安全警告信息的情况下，8岁以上儿童、残障人士、文化水低下者也可使用本烘干机。

禁止儿童玩烘干机。

禁止儿童在无成人监督的情况下对烘干机进行清洗和保养工作。

### 处理及操作烘干机时的安全信息

#### **警告**

##### **电击危险！**

- ▶ 禁止连接显示可见损坏的设备。
- ▶ 请保证在双手干燥的情况下触碰主开关。
- ▶ 拔插头时，请勿拖拽电缆。
- ▶ 任何情况下，禁止使用水或者喷雾对烘干机进行清洁。

维修工作只能由合格经过培训的人员执行，有缺陷的部件只能由原始设备制造商进行替换原始备件。无维修经验的人员对烘干机进行维修或使用非原装零件可能会对用户造成巨大财产损失和风险。

唯有在与制造商协商后，才能对设备进行维修。

- ▶ 如果电源软线损坏，为了避免危险，必须

由制造商、其维修部或类似部门的专业人员更换。

- ▶ 应使用随器具附带的新软管组件，旧软管组件不能重复利用。（可从制造商或用户服务处获取）
- ▶ 请勿将防水阀浸入水中。
- ▶ 在进行维护工作之前，请务必将烘干机插头从电源拔出。
- ▶ 如果机器长时间不需使用，请将电源断开。



#### **警告**

##### **受伤危险！**

攀爬烘干机可能会导致人员跌落并造成伤害。

- ▶ 切勿爬上设备。
- ▶ 禁止倚靠或坐在烘干机装载门上。

触碰运行中的烘干机滚筒可能会导致手受伤。

- ▶ 禁止触碰滚筒。
- ▶ 耐心等待滚筒停止。

使用高温清洗程序时，与热清洗溶液接触可能会导致灼伤。

- ▶ 清洗衣物前请检查泵盖是否已插入并牢牢固定。
- ▶ 在清洗程序开始期间，切勿松开泵盖。

中断洗涤程序后，衣物可能仍然很热。

- ▶ 在拿起已清洗衣物前，请让衣物冷却。

当托起烘干机时，烘干机（例如装载门）突出的部件可能会断裂并造成伤害。

- ▶ 请勿将设备夹在烘干机突出的部件上。

如果设备附近的地板上有水坑（软管撕裂或泄露等），应将其擦干并消除隐患。（参见问题）。



#### **警告**

##### **火灾危险！**

含易燃热敏性物质在干衣过程中会起火。

- ▶ 禁止在烘干机中烘干用工业化学剂清洗过的衣物。
- ▶ 在温水中另外用洗衣粉清洗被食用油、丙酮、酒精、气体、石油、煤油、去污剂、松节油、蜡或蜡去除剂弄脏的衣物

- ▶ 禁止在烘干机中烘干浸有化妆水、指甲油、卸甲水等类似制剂的衣物
- ▶ 禁止在烘干机中烘干含泡沫橡胶（胶乳泡沫橡胶）类橡胶制品、淋浴帽、防水纺织品以及填充泡沫橡胶薄片的衣服或枕头。
- ▶ 干衣前请移除一切易燃物，如火柴、打火机类。
- ▶ 应根据织物柔顺剂使用说明添加柔顺剂

## 儿童安全事项

### **警告** **受伤危险!**

如果孩子玩烘干机，会有受伤或危及生命的情况。

- ▶ 在承认没有严格监督的情况下，保持三岁以下孩童远离烘干机。
- ▶ 不要让儿童在烘干机上或烘干机附近玩耍。
- ▶ 如有必要，请激活童锁。

孩子们可能会把自己锁进烘干机里 - 这种做法将会危及生命。

确保不再使用旧设备：

- ▶ 断开电源线。
- ▶ 切断电源线，拔下电缆和插头。
- ▶ 销毁或取下门锁。

当玩包装材料/薄膜和包装部件时，孩子可能会被困在其中，造成窒息。

- ▶ 保持包装材料远离儿童。

## 安装安全事项

### **警告** **受伤危险!**

如果将烘干机放置在底座上，则必须根据安装说明书进行安装，否则会产生倾翻或跌落的风险。

- ▶ 根据安装说明，由合格经过培训的人员安装烘干机。
- ▶ 禁止连接明显可见损坏的设备。
- ▶ 如果电源软线损坏，为了避免危险，必须由制造商、其维修部或类似部门的专业人员更换。

## 干衣过程中需观察

调试烘干机前请务必插入毛絮过滤器。

- ▶ 切勿安装已损坏的毛絮过滤器。
- ▶ 烘干机请放置于干燥且无尘的环境
- ▶ 残留的毛絮容易损坏热交换器，请务必定期清理毛絮过滤器

烘干机最大干衣容量为 8 公斤。

- ▶ 烘干机仅用于干净的衣物干燥用
- ▶ 开启程序前，请先检查滚筒内无异味
- ▶ 保持宠物远离烘干机。

烘干机结束程序运转一定是在滚筒内完全冷却的情况下，以确保衣物不会因高温而损坏

- ▶ 如果烘干机在程序运转结束没有完全冷却，请立即取出滚筒内衣物，以便烘干机自行散热

注意：刚结束干衣程序时滚筒内的湿热空气可能会烫伤皮肤，使用手套拿取衣物将更安全

## 废旧处理

### 新的烘干机的包装材料

都是环保并且可重复使用的。所有卡纸均由 80~100% 的再生纸制成。包装木材也未经化学处理。包装材料中的薄膜由聚乙烯 (PE) 制成，条带由聚丙烯 (PP) 制成，角部保护由聚苯乙烯

(PS) 制成。这些材料是纯烃化合物，可回收利用。

将包装退回零售商或供应商。

请妥善处理所有包装材料。加工并再利用节省原材料并减少废物量。

## 处理您的旧烘干机

请不要保留您的旧机器，并且在任何情况下请勿随意丢弃您的旧烘干机。旧烘干机包含有价值的材料，应送去回收。

旧烘干机的组件不得重复使用。请确保您的旧烘干机得到妥善处理。以这种方式，您可以确保环保处理和/或回收方法。

关于该产品的回收附加信息

可以从您社区的废物处理处获取。

## 烘干小贴士

### 整理衣物

为了达到均匀的干燥效果，请根据衣物商标上的图标，对衣物进行分类。



常温干燥



低温干燥



不能烘干

羊毛类织物仅适用于经过特殊处理的羊毛织物（防缩风险）

#### 贴士

含金属件的衣物容易损害机器，请勿在烘干机中干燥

### 准备干衣

- ▶ 请将所有的拉链，搭扣都扣好。
- ▶ 扣上被套与枕套的纽扣，将所有松散的皮带、绳子都系在一起。

### 开始干衣

- ▶ 因过度干燥会导致易护理/免烫类衣物起折痕，请在微潮湿状态下取出 (**Slightly dry** 微湿) 并在空气中晾晒吹干。
- ▶ 在烘干大量不同织物类型衣物而没有达到很好的干燥的情况下，建议使用 **Time drying** 干衣（按时间）功能进一步干燥

衣物。

- ▶ 针织面料，如针织内衣，在烘干过程中会皱缩，此类衣物请勿使用 **Extra Dry** 极度干燥

功能。

- ▶ 少量衣物可选择 **Express** 快干功能或 **Time drying** 干衣（按时间）功能

### 环保说明

#### 贴士

请尽量不要用烘干机烘干完全湿透滴水的衣物，浪费能源

- ▶ 衣物请在洗衣机中脱水或手动拧干后放入烘干机中烘干，越高转速，烘干所需时间就越短，能耗就越低。
- ▶ 易护理/免烫类衣物也同样需要烘干前脱水。

#### 贴士

过多的填充会影响干燥效果，并使衣服严重起皱。

- ▶ 干衣不要超过最大负载容量

烘干极少量衣物是非常不经济的，且容易增加衣物以及机器的磨损

- ▶ 每次干衣请添置在最大负载容量范围内尽可能多的衣物。

### 首次使用

- ▶ 请依据安装说明书安装烘干机
- ▶ 请用干净的湿抹布对机器以及滚筒内部进行擦拭清洁

## 烘干机结构

---





## 屏显与按钮

-  On/Off 开关键
-  Back in the menu 回到主菜单
-  Scroll backwards 向前
-  Scroll forwards 向后
- START** Start programme 开始程序
-  Open the door 打开机门
-  Standard programme 标准功能
-  Settings 设置
- 1/3** Page number programme menu 功能菜单页码

## 功能

-  Drying in the basket 烘干蓝烘干
-  Mixed laundry 混合衣物

## 功能组

-  Favourites 用户收藏
-  Additional programmes 更多功能

## 功能选项

-  Gentle 柔护
-  Gentle plus 柔护+
-  Antibac Antibac 抗菌
-  Time preset 定时

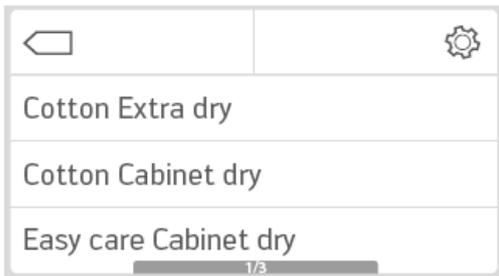
## 烘干

### 使用前准备

- ▶ 务必检查毛絮过滤器是否安置到位
- ▶ 连接电源

### 开启烘干机

- ▶ 按  **On/Off** 开关键按钮，显示以下屏幕：



- ▶ 按  **Scroll forwards** 向后键菜单翻页

### 打开烘干机门

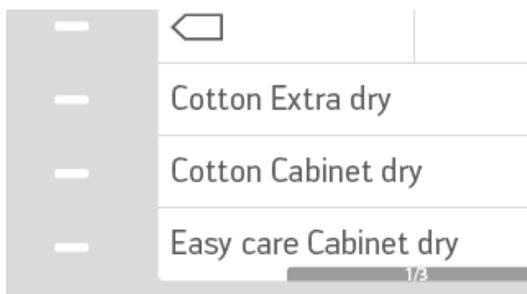
- ▶ 按  键 **Open the door** 开门键，烘干机门自动打开

### 激活童锁

见  **Settings/child lock** 设置/童锁

- ▶ 任何时候都可以通过按压烘干机门左上角锁栓处来打开烘干机门。

### 选择程序并开始

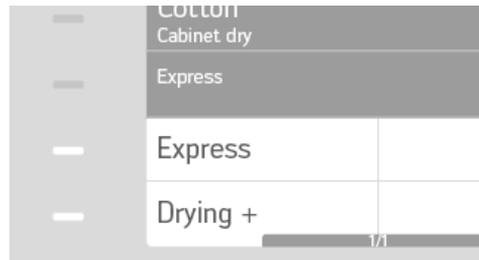


- ▶ 通过按压灯条按钮对应选择所需程序。屏幕显示所选程序，包含持续时间，最大

负载容量以及其他可选选项。

### 选择程序选项

- ▶ 该选项可进一步选择更适合干衣程序的选项（见 **Programme options** 程序选项）



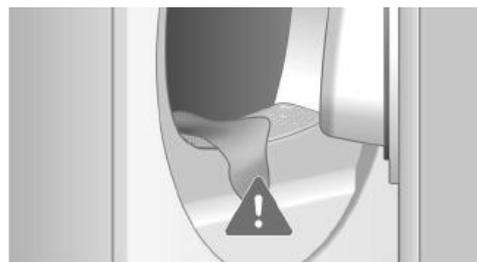
- ▶ 通过按压灯条按钮或图标选择所需选项。选定的选项会改变颜色并显示在显示屏的上部
- ▶ 如要取消，再次按压灯条按钮或图标即可。

### 添加衣物

- ▶ 添加衣物前请再次确认滚筒内及洗涤剂槽中无异物（如硬币、钉子、回形针等）
- ▶ 把洗好的衣物均匀放在滚筒内
- ▶ 请将大件衣物和小件衣物混合在一起

### 关上烘干机门

- ▶ 关闭烘干机门直到听到锁扣锁住的声音。
- ▶ 请门与密封圈中间不要有异物



### 再开始程序前改变程序

- ▶ 按  **Back in the menu** 返回主菜单键。
- ▶ 选择程序与选项

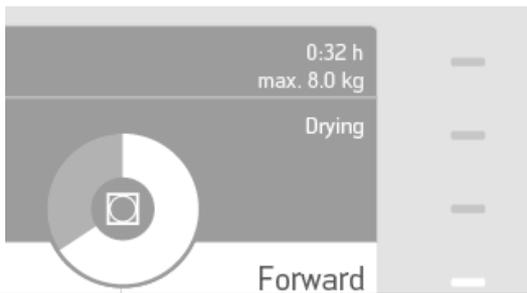
## 开始程序

- ▶ 按  键
- ▶ 激活童锁
- ▶ 见  Settings/child lock 设置/童锁

## 跳至下一个程序步骤



- ▶ 按对应 **Forward** 前进的亮灯按钮直到所需程序步骤



- ▶ 激活童锁
- ▶ 见  Settings/child lock 设置/童锁

## 中断程序

- ▶ 按  On/Off 开关键按钮，显示以下屏幕：

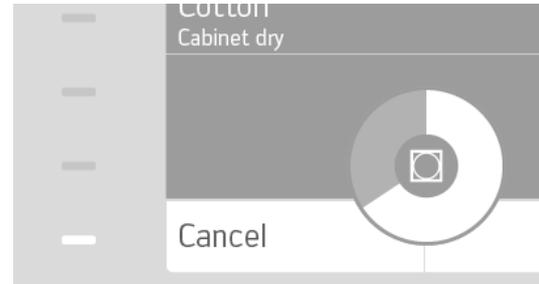


按 **Stop** 停止键所对应的亮灯按钮以终止程序，继续程序则按 **Continue** 继续所对应的亮灯按

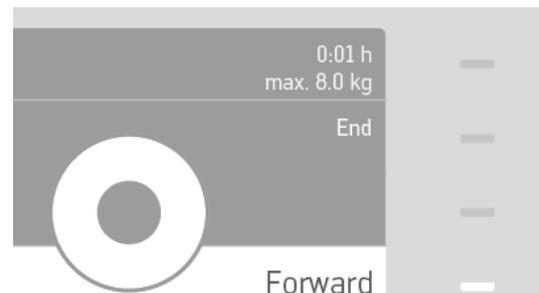
钮。

- ▶ 激活童锁
- ▶ 见  Settings/child lock 设置/童锁

## 唤醒程序



- ▶ 按对应 **Cancel** 取消的亮灯按钮直到显示 **End** 结束
- ▶ 激活童锁
- ▶ 见  Settings/child lock 设置/童锁



此时程序结束。

- ▶ 当取消程序后，请立即从滚筒内取出衣物并将其展开，使其能快速冷却。

## 注意

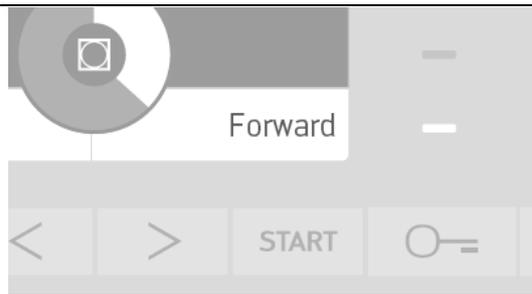
程序接受后会进行自清洁，以确保烘干机长期良好的干衣效果，延长烘干机的使用寿命。

- ▶ 请不要养成取消程序的习惯，因为这样的操作也同时取消了自清洁程序。

## 运行中添加衣物

- ▶ 按  Open the door 开门对应的按钮（此时灯并未点亮）
- ▶ 激活童锁

▶ 见  Settings/child lock 设置/童锁



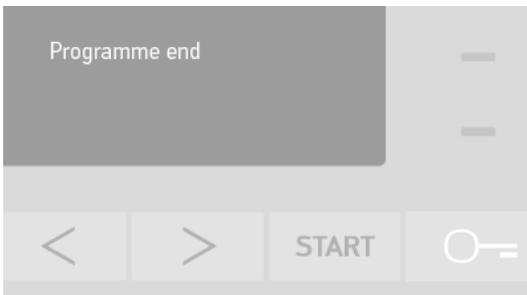
此时程序自动中止。



根据屏幕提示进行下一步操作。

## 程序结束

屏幕显示程序已结束。

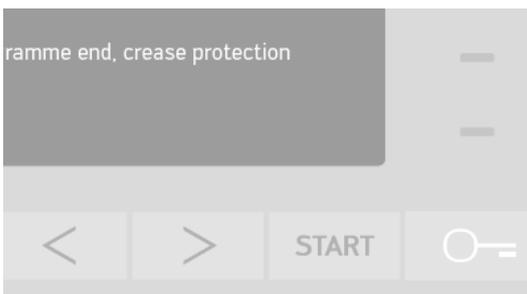


当免熨功能已开启，滚筒会在程序结束后仍会在短时间内继续滚动。

(见 **Setting/Anti-crease 设置/免熨设置**)

门此时可开启。

## 取出衣物



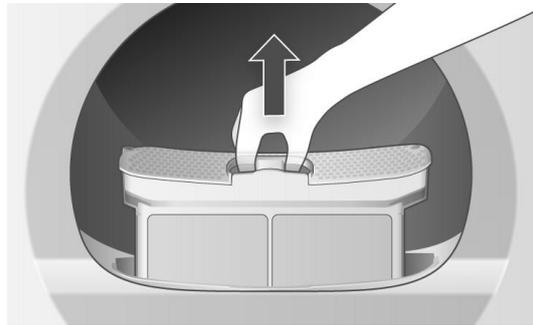
▶ 按  Open the door 开门按钮。

- ▶ 取出衣物
- ▶ 冲洗毛絮过滤器

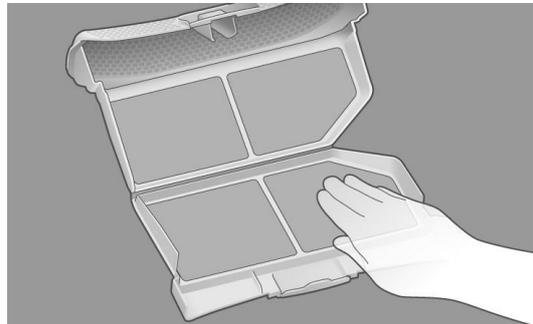
## 清洁毛絮过滤器

在滚筒滚动摩擦过程中织物会产生一定的毛絮，并在干燥的过程中挥散出来，被开门处的毛絮过滤器收集其中。一旦毛絮过滤器长期不进行清洁，容易造成堵塞并影响干衣程序。

**每一次的干衣程序结束后请务必清洁毛絮过滤器。**



▶ 从开门处往上拉出毛絮过滤器并打开。



- ▶ 手动擦除过滤器内部的毛絮。
- ▶ 重新安装毛絮过滤器，确保正确安装到原始位置。

## 注意

过滤器网面可能由于附着的细小微尘而不透水。

- ▶ 倒些水在过滤器中以检查过滤器的透水性，如若不透水，请在流水中用刷子轻微刷洗。

## 毛絮清洁器的除垢

如果毛絮过滤器网面上的附着物无法用刷子去除，则需使用专业的除垢剂来清洁。

- ▶ 在过滤器表面喷涂除垢剂，如遇顽固污垢，可在过滤器下垫上厨房用纸，并在过滤器网面上喷涂除垢剂，放置一晚再用刷子在流水中清洗。

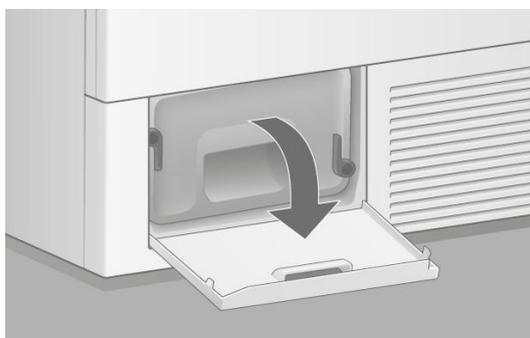
### 注意

已损坏的毛絮过滤器将不被允许使用。

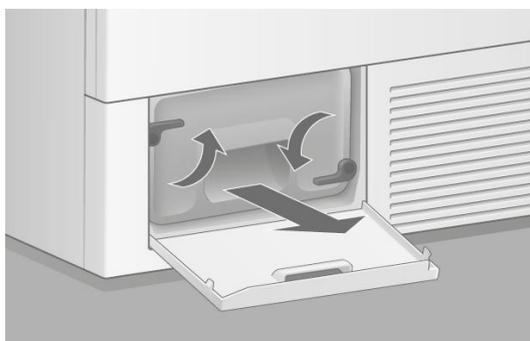
- ▶ 毛絮过滤器是易耗品，如需更换请联系售后。

## 清洁空气冷却器

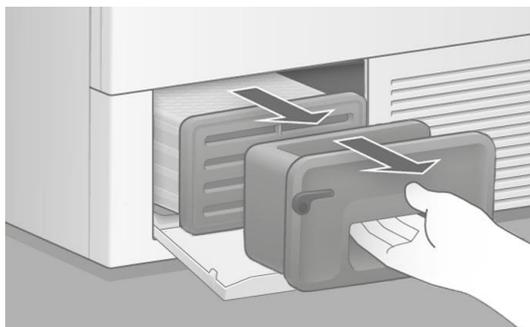
请务必每进行 10 次干衣程序后清洁空气冷却器。



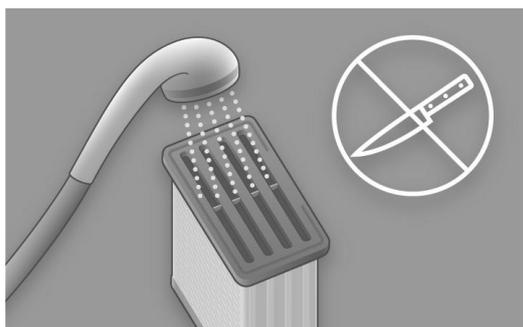
- ▶ 打开检修口



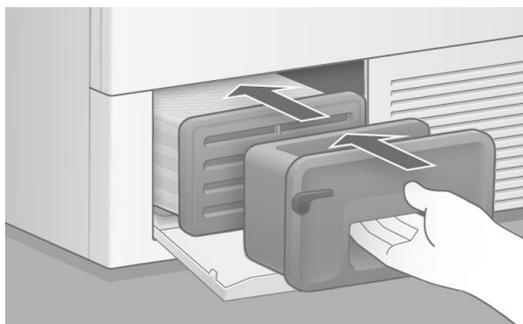
- ▶ 根据图示方向解开空气冷却器蓝色锁扣



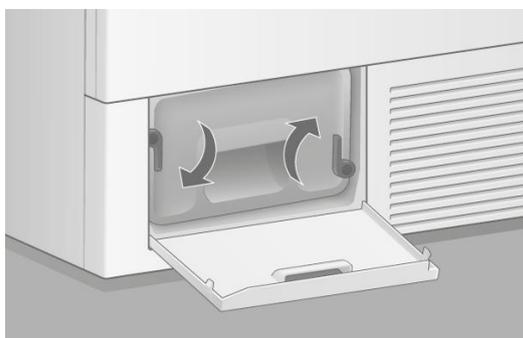
- ▶ 抽出空气冷却器各部件



- ▶ 根据图示将冷却器正面对流水进行冲洗



- ▶ 甩干冷却器内多余的水，根据图示安装回检修口内



- ▶ 根据图示将蓝色锁扣扣回，并关上检修门

## 关机

- ▶ 常按 on/off 开关键直到屏幕关闭
- ▶ 如长时间不使用烘干机请拔除电源。

## 烘干程序概述



请在洗衣干衣前务必阅读衣物标签上的洗涤说明

h:min = Duration 小时/分钟=用时

rpm = Spin speeds 转速单位

kWh = Power consumption (Approximate values) 千瓦=耗电量

### 棉类衣物烘干程序列表

根据欧盟标准(EU)no.932/2012

以下程序适用于常规棉类衣物并能节能 (◁键)

		h:min 小时/分	Rpm 转速	kWh 千瓦
8.0 kg	棉类衣物-干燥			
	毛巾布, 毛巾, 茶巾, 手巾, 床单 内衣, 棉质袜子 ▶ 不可熨烫	<b>2:11</b>	1000	4.6

程序设置的检测和能效根据 2010/30/EU 标准设定

### 棉类衣物

		h:min 小时/分	Rpm 转速	kWh 千瓦
8.0 kg	棉类衣物-略干燥			
	毛巾布, 毛巾, 茶巾, 手巾, 床单 内衣, 棉质袜子 ▶ 无需熨烫衣物	<b>1:11</b> <b>1:03</b> <b>0:59</b>	1200 1400 1600	2.3 2.1 1.9
8.0 kg	棉类衣物-一般干燥 (可手熨)			
	床单, 桌布, 毛巾, T恤, POLO衫, 工作服 ▶ 需熨烫衣物	<b>1:28</b> <b>1:18</b> <b>1:10</b>	1200 1400 1600	3.0 2.7 2.4
8.0 kg	棉类衣物-普通干燥 (可手熨)			
	T恤, POLO衫, 衣服, 裤子, 工作服, 内衣 ▶ 不需要熨烫或只需要轻微熨烫的衣物	<b>1:47</b> <b>1:35</b> <b>1:26</b>	1200 1400 1600	3.7 3.4 3.1
8.0 kg	棉类衣物-干燥			
	浴巾, 茶巾, 手巾, 床单, 内衣, 棉袜 ▶ 不需要熨烫衣物	<b>1:59</b> <b>1:46</b> <b>1:35</b>	1200 1400 1600	4.0 3.6 3.3
8.0 kg	棉类衣物-极度干燥			
	毛巾浴袍, 床单 ▶ 特别厚或多层织物	<b>2:08</b> <b>1:57</b> <b>1:46</b>	1200 1400 1600	4.4 4.0 3.7

## 特殊护理衣物

不可熨烫或无需熨烫的合成织物，化纤，混纺类。如黏胶纤维，铜氨纤维，莫代尔，聚酯纤维等

		h:min	Rpm	kWh
		小时/分	转速	千瓦
4.0 kg	特殊护理-一般干燥（可手熨）			
	带帽防寒上衣，外套	<b>0:46</b>	600	1.2
	▶ 需熨烫衣物	<b>0:42</b>	800	1.1
4.0 kg	特殊护理-普通干燥（可手熨）			
	男士衬衫，女士衬衫，运动服，床单桌布，运动衫卫衣	<b>1:01</b>	600	1.5
	▶ 不需要熨烫或只需要轻微熨烫的衣物	<b>0:56</b>	800	1.1
4.0 kg	特殊护理-干燥			
	正装长裤，连衣裙，裙子，男士衬衫，女士衬衫，紧身衣，	<b>1:15</b>	600	1.7
	紧身运动裤，合成纤维运动服	<b>1:08</b>	800	1.5
	▶ 不需要熨烫衣物			
4.0 kg	特殊护理-极度干燥			
	正装长裤，连衣裙，裙子，衬衫	<b>1:21</b>	600	1.9
	▶ 特别厚或多层织物	<b>1:41</b>	800	1.7

## 按时间烘干 热/冷

		h:min	Rpm	kWh
		小时/分	转速	千瓦
8.0 kg	按时间干燥			
	用于多层织物的额外干燥时间（如睡袋），或用于单类织物（如毛巾布）	-	-	-
	▶ 热干燥（10分钟—2小时30分钟）			
1.6 kg	无需额外加温的晾晒衣物			
	▶ 不需要熨烫或只需要轻微熨烫的衣物	-	-	-



## 混合衣物

		h:min	Rpm	kWh
		小时/分	转速	千瓦
4.0 kg	混合衣物干燥			
	可混合的棉类衣物，或极易护理衣物	<b>1:43</b>	800	2.2
	▶ 不需要熨烫或只需要轻微熨烫的衣物			



## 更多程序

		h:min 小时/分	Rpm 转速	kWh 千瓦
3.0 kg	衬衫一般干燥 (可手熨)			
	男士衬衫, 女士衬衫 (最多 8 件)	<b>0:06</b>	600	1.9
	▶ 此程序能轻柔护理衣物, 减少折痕	<b>1:00</b>	800	1.7
4.0 kg	牛仔类干燥			
	牛仔类	<b>2:10</b>	600	3.6
	▶ 完全干燥的牛仔类	<b>2:02</b>	800	3.2
3.2 kg	人造纤维类干燥			
	丝绸, 精织品, 女性贴身内衣, 窗帘等	<b>1:51</b>	600	1.9
		<b>1:41</b>	800	1.6
2.6 kg	羊毛及绒线类干燥			
	羊毛织品或含羊毛类可机洗织品	<b>0:05</b>	800	0.1
	羊毛标志说明《不缩水》或《可机洗》			
	▶ 干衣程序结束后请立即取出衣物, 并完全摊平放在干净的毛巾布上晾干			
	▶ 衣物会变得更蓬松, 但不干燥			
3.0 kg	运动及户外衣物类干燥			
	运动或休闲夹克, 防寒服, 滑雪服等	<b>2:04</b>	800	1.9
2.4 kg	羽绒, 枕头类按时间干燥			
	羽绒类织品 (如夹克, 外套, 枕头或毯子)	-	-	-
	热干燥 (50 分钟—2 小时 30 分钟)			
8.0 kg	毛巾极度干燥			
	毛巾, 浴巾, 棉质浴袍	<b>1:58</b>	1200	4.3
		<b>1:47</b>	1400	3.9
		<b>1:37</b>	1600	3.6
3.0 kg	功能服类极度干燥			
	运动装, 休闲夹克, 防寒服, 滑雪服等功能服	<b>1:52</b>	800	1.4
	▶ 机器干燥设置功能服类			
	▶ 滑雪服, 滑雪裤里外干燥			
3.2 kg	丝绸类干燥			
	女士衬衫, 衬衣, 睡衣裤等	<b>1:45</b>	600	1.4
	▶ 因丝绸容易起皱, 请在程序结束后立即取出衣物	<b>1:37</b>	800	1.2



## 烘干蓝干燥

		h:min	Rpm	kWh
		小时/分	转速	千瓦
4.0 kg	按时间烘干蓝干燥			
	羊毛制绒线衣，袜子及配饰。 运动鞋，帽子，自行车头盔，毛绒玩具，玩具等	-	-	-
	▶ 按时间热干燥			
	▶ 10分钟-2小时30分钟			
	见 <b>特殊程序章节/烘干蓝干燥</b>			

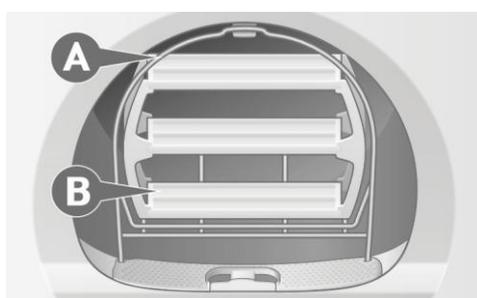
## 特殊程序

按屏幕右侧对应按钮唤醒特殊程序。

### Drying in the basket 烘干蓝干燥



潮湿的羊毛类制品的干衣过程必须尽可能少的移动，而运动鞋的重量太重也容易损坏滚筒。使用烘干蓝适合温和干燥不易过多移动的衣物类，如可机洗的羊毛类，人造合成材料的运动鞋，皮革帽子，自行车头盔，毛绒玩具或玩具等。



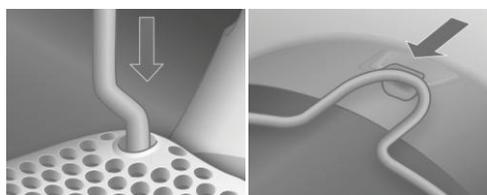
Ⓐ 篮子

鞋子或配饰的干燥

Ⓑ 隔架

存放衣物类

#### 安置烘干蓝



- ▶ 按图示将篮子的支脚插入图示位置
- ▶ 按图示将搭扣扣入顶部位置

#### 注意

- ▶ 滚筒内请勿放置其他衣物
- ▶ 请预先检查烘干蓝，切勿使用已损坏的烘干蓝

#### 添置衣物

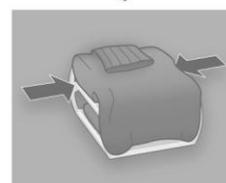
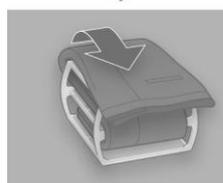


- ▶ 请将衣物叠放入烘干蓝中，切勿直塞
- ▶ 切勿使衣物与滚筒内壁接触，以避免堵塞和损坏。

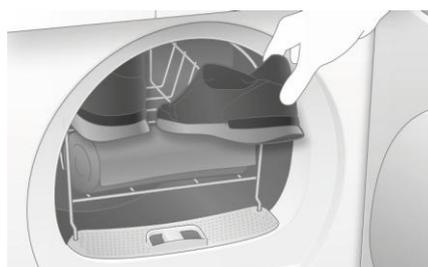
#### 裤子/裙子



#### 绒线衣



#### 运动鞋与配饰



- ▶ 衣物类 **(B)** 搁架不用于运动鞋及配饰的干衣时使用（包括帽子，自行车头盔，毛绒玩具和玩具等）
- ▶ 请拉出鞋子内的鞋舌
- ▶ 请拿掉鞋带，插入式鞋底和鞋垫
- ▶ 把卷好的毛巾放在篮子里，使篮子倾斜。把高跟鞋放在毛巾上。

### 注意

- ▶ 仅用于烘干蓝干燥的特殊程序。（见程序功能概述/烘干蓝干燥章节）

### Mixed laundry 混合衣物



本程序适合混合的衣物及合成类衣物的干燥

### Favorites 收藏夹



您可有 6 个最常用的程序（包括选择的选项）会自动保存在 Start 开始按钮下。您可随时便捷地选择并开启您所收藏的程序。

Time preset 预约选项不能被存储。



您也可以直接在开启烘干机时屏幕上直接选择收藏程序。（见 Settings/Start menu selection 设置/开始菜单选项）

删除收藏程序

见 Setting/Deleting favorites 设置/删除收藏。

### Additional programmes 其他程序



适用于各类纺织品的干燥，如男士衬衫，女生衬衫，牛仔类及羊毛类，以获得更好地干衣效果。

## 程序选项

- ▶ 通过选择一个或多个选项, 可以针对一些特殊衣物的干衣。
- ▶ 程序选项仅在已选择程序下可激活
- ▶ 可对用户设置 (菜单  Setting 设置) 做长期修改, 并保持激活状态, 直到再次更改为止。

### 注意

- ▶ 程序选项 **Gentle plus 极度纤柔** 和 **Antibac 抗菌** 是相斥的

### Gentle 纤柔



该程序的温度是调低的, 适合需要极度轻柔干燥的衣物。

### Gentle Plus 极度纤柔



该程序的温度是调低的, 适合特别敏感的衣物的温和干燥。

### Antibac 抗菌干



选择 **Antibac 抗菌干** 选项会额外增加干衣周期, 以此来达到很好地杀菌功效。

仅对没有温度要求的衣物可使用 **Antibac 抗菌干**。

### Time preset 预约



该选项适合提前预约干衣周期, 以适应某些特殊情况的使用。(如适应夜间半价模式的地区

可设置预约)

### 注意

- ▶ 请预先检查机器显示时间是否正确。(见 **Settings/Time 设置/时间**)
- ▶ 首先选择所要选择的程序
- ▶ 选择选项 **Time preset 预约**。



- ▶ 按键设置程序结束时间 (15 分钟一档)
- ▶ **OK 确认键** 确认, **START 开始键** 启动程序。
- ▶ 程序预约已启动, 此时屏幕显示剩余时间。



- ▶ 当到达设定时间, 程序自动运行。
- ▶ 预约程序期间, 可再次按 **Start 开始键** 取消预约, 程序立即启动

### 注意

- ▶ 见  **Settings/child lock 设置/童锁**

### Drying+ 干燥+

该选项可在运行程序中调节干燥程度。

### 注意

- ▶ 如要调节所有程序的干燥程度, 请在用户

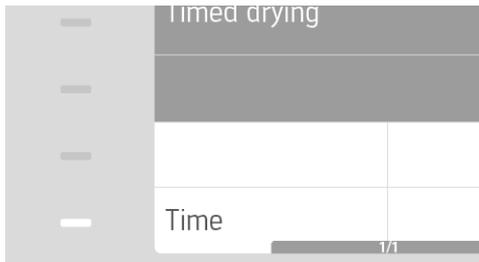
设置中激活。见 **Settings/Dryness level increased 设置/干燥级别**

- ▶ 通过对应亮灯按钮调节程序时长（5 分钟一档）

## Time 定时

当唤醒计时功能，屏幕将显示最小程序时长。

- ▶ 烘干时间可根据衣物种类、数量及干燥程度进行调整。



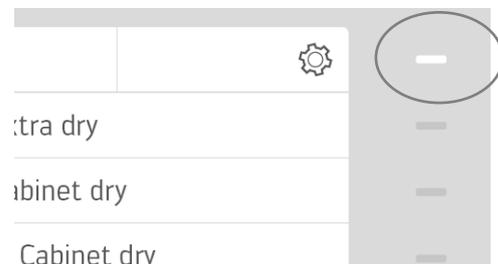
## Express 快干

用于少量棉类衣物及合成人造纤维的干衣程序。

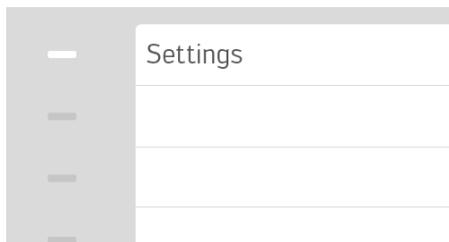
## 设置

烘干机出厂时已进行了程序预设。这些设置可以在第一次使用时根据用户的个人需要进行调整，也可以在以后使用以下功能进行调整。但只有在没有运行时才能更改设置。

## 更改设置



- ▶ 通过对应设置亮灯按钮点击打开设置



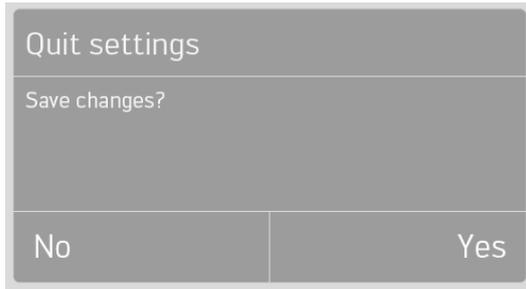
- ▶ 通过对应 **Settings 设置** 亮灯按钮点击打开选项



- ▶ 可选择 **<** **>** 左右箭头键翻页选择想要更改的设置

## 储存设置

- ▶ 按 **↶** 返回键，或未进行任何操作 2 分钟后，屏幕会自动调至提示存储显示，如确认更改设置，请按 **Yes** 对应按钮，放弃存储请按 **No** 对应按钮。



## Menu Settings 菜单设置

\*=默认设置

### Language 语言

- ▶ Russian\*
- ▶ .....
- ▶ 可选择   左右箭头键翻页选择想要设置的语言

### Date 日期

(默认设置)

日期可对应按钮进行更改(长按按钮转变成快进模式), OK 键确认

### Time 时间

(默认设置)

日期可对应按钮进行更改(长按按钮转变成快进模式), OK 键确认

### Daylight savings/standard time 夏令时/标准时间

- ▶ On 开
- ▶ Off 关  
自动更改时间显示为夏令时可关闭。

### Display programme time 程序时间显示

- ▶ Duration 持续时间  
该项显示为程序倒计时。
- ▶ End 结束时间  
该项显示为程序的结束时间。

### Brightness display 屏幕亮度

- ▶ 50\*

屏幕亮度可在 20-100%范围内上下调节。(长按按钮转变成快进模式), OK 键确认

### Signal tone volume 提示音音量

- ▶ Off 关
- ▶ Volume 1
- ▶ Volume 2
- ▶ Volume 3\*
- ▶ Volume 4
- ▶ Volume 5

提示音可根据需要自行调节, \*为默认设置, OFF 为关闭提示音。

### Button Tone 按键音

- ▶ On\* 开
- ▶ Off 关  
按键音可关闭。

### Dryness level raised 干燥级别设置

- ▶ Off\* 关
- ▶ +1
- ▶ +2
- ▶ +3

干燥级别可以在设置中设定增加, 更改设置后程序会以新设定运行。

如果只想针对某个运行程序更改干燥级别, 则在选定程序中选择 **Drying+** 干燥+。

### Child lock 童锁

- ▶ Off\* 关
- ▶ On 开

童锁是为了避免儿童在无大人陪伴下自行开启烘干机。

### 输入启动儿童锁



- ▶ 按住右上角的灯条(不亮的!)
- ▶ 同时按住所需按钮

### Deleting favorites 删除收藏程序

- ▶ 选择程序



- ▶ 按是或否确认

### Start menu selection 开始菜单选项

- ▶ **Standard\*** 默认
- ▶ **Favorites** 自定义

当你启动机器时,您可以直接在开始菜单中调出你所保存的程序,程序马上就会显示出来,这是最快的选择方式。

### Crease protection 折痕保护

- ▶ **Off** 关
- ▶ **30 min\*** 30 分钟
- ▶ **6 h** 6 小时

在程序结束时,可以设置 30 分钟或 6 小时的折痕保护模式(放松衣物)。

### Laundry spun 转速调整

- ▶ **Normal\*** 常规
- ▶ **Reduced** 减少

当烘干机与洗衣机的转速一致时,程序持续时间显示得更精确。(默认转速为 1400 rpm)

### Switching off the machine 自动关机

自动关机设置:

- ▶ **Off** 关

烘干机一直在开机状态。

- ▶ **On\*** 开

当程序结束或开机后没有进一步动作时,机器自动关闭。

- ▶ **Standby+** 待机+

无此功能(仅适用于含付款系统的产品)

- ▶ **Standby** 待机

无此功能(仅适用于含付款系统的产品)

### 唤醒烘干机

- ▶ 按  **On/Off** 开/关机键

### Automatic door opening 自动开门

- ▶ **Off\*** 关
- ▶ **On** 开

如果打开这个功能,门将在程序结束时自动打开。

### Default settings 默认设置

可以将设置重置为默认设置



- ▶ 按 **Yes** 确认

### Reduced mains power 降低电能

- ▶ **No\*** 否
- ▶ **Yes** 是

如果连接负载减少,则程序时间将相应延长。

No = 400 V 2N~2.8kW/10 AT

No = 230 V 1N~2.8kW/13 AT

No = 230 V 1N~2.1kW/10 AT

## 清洁与耗材



注意

电源危险！

- ▶ 清洁前请务必拔除电源。
- ▶ 任何情况下勿用水喷洗机器。
- ▶ 请勿使用蒸汽清洁用品清洁本产品。

### 注意

腐蚀性溶剂会损坏机器的部件，产生有毒的蒸汽，并有爆炸的危险。

不要使用含有腐蚀性溶剂的清洁剂。

### 清洁烘干机

不要使用研磨性清洁剂。

- ▶ 切勿用尖锐物品刮擦。
- ▶ 外壳和控制面板区域只能用肥皂或市面上的无溶剂非磨蚀清洁产品来清洁。

### 注意

- ▶ 切勿使用钢丝球！

### 清洁毛絮过滤器

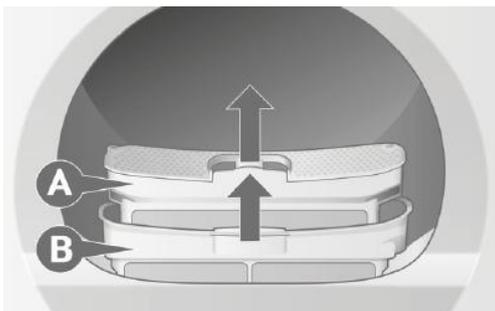
见清洁毛絮清洁剂章节。

### 清洁空气冷却器

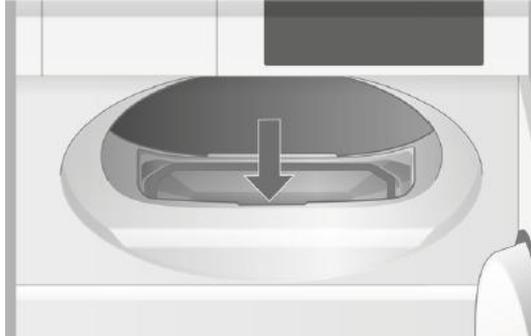
见清洁空气冷却器章节。

### 清洁过滤器支架

必要时，请定期清洁支架内的积垢。可以使用吸尘器或清洁刷来进行清洁。



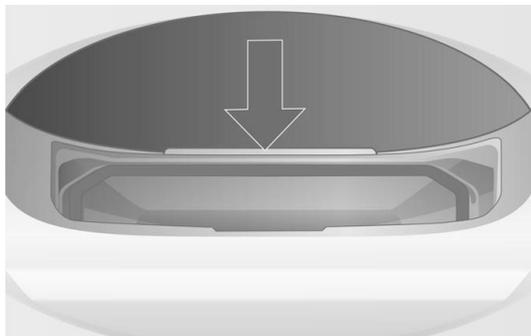
- ▶ 从底部抽出过滤器支架。



- ▶ 用吸尘器管口或刷子围绕支架周围清洁。
- ▶ 清除任何残留的积垢和绒毛。
- ▶ 将支架和过滤器重新安装回去。

### 清洁湿度传感器

由于烘干机在使用一定周期后，湿度传感器周围会积有水垢，这些水垢会影响传感器的灵敏度，影响干燥效果。



- ▶ 用浸过醋的布擦掉沉淀物。

### 排空为运输及防冻保护

如果机器在易受霜冻的房间里，或者要运输，机器必须完全清空。

- ▶ 开启任一程序。
- ▶ 重复按 **Forward 下一步键** 对应的灯光按钮，直到出现 **Cool 冷却** 显示。
- ▶ 使程序运行完成。（未开启折痕保护模式）

## 问题诊断

---

### 警告!

不当的修理会导致严重的事故、损坏和操作故障！  
不要使用螺丝刀等工具进行任何更改、操作或修理！

#### 屏幕显示错误代码

Child lock active  
激活童锁

- ▶ 按住右上角的灯条(不亮的!)，同时按住所需按钮

Check drain  
检查排水

冷凝水泵不运作

- ▶ 检查排水管是否弯曲或客户提供的排水管是否堵塞。更正错误后，程序可以从中断的地方继续运行。
- ▶ 按 **Continue 继续键**继续

Close door  
关闭机门

在门关闭之前，启动按钮已被操作

- ▶ 关闭机门并按 **START**

Clean fluff filter  
清洁毛絮过滤器  
程序运行时显示

- ▶ 按  键打开机门。
- ▶ 清洁毛絮过滤器（见**清洁毛絮清洁器**章节）
- ▶ 关上机门，按 **Continue 继续键**继续
- ▶ 清洁空气冷却器（见**清洁空气冷却器**章节）
- ▶ 按 **OK** 键确认错误信息

程序结束时显示

- ▶ 清洁毛絮过滤器（见**清洁毛絮清洁器**章节）
- ▶ 清洁空气冷却器（见**清洁空气冷却器**章节）
- ▶ 如果屏幕再次出现错误信息，请联系售后。

Error door lock  
门锁错误

- ▶ 请等待程序运行结束

- ▶ 再次按  键

- ▶ 如果程序结束后门依然无法打开，请联系售后。

Programme stopped  
程序中止

- ▶ 按  开关机键重新启动机器，按 **Continue 继续键**继续

## 操作机器

按  开关机键机器	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ 检查主电源是否已连接。</li><li>▶ 检查保险丝是否完好，安全开关是否跳闸</li></ul>
无响应	<p>水管堵塞（一般出现在中午）</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ 清理管道完成后再操作机器</li><li>▶ 如果电源等一切问题完好，机器仍不能启动，请联系售后</li></ul>
烘干机不启动	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ 按 </li><li>▶ 如果按下开始键仍未启动，请联系售后</li></ul> <p>注意</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ 当设定了预约，烘干机只在约定时间自动开启。</li></ul>
没有到达干燥程度	<p>当衣服变暖时，会感觉比实际更潮湿！</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ 从桶中取出衣物，并使其自行冷却。</li></ul> <p>如果仍然潮湿：</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ 清洁毛絮过滤器（见<b>清洁毛絮清洁器</b>章节）</li><li>▶ 增加干燥级别（见<b>设置/干燥级别设置</b>章节）</li><li>▶ 清洁湿度传感器（见<b>清洁与耗材/清洁湿度传感器</b>章节）</li><li>▶ 清洁空气冷却器（见<b>清洁空气冷却器</b>章节）</li></ul>
个别衣物未烘干完全	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ 如果要在烘干机中烘干一件毛巾，可以通过添加额外的毛巾片（例如两条毛巾）或使用 <b>Express</b> 快干程序选项来更加均匀地烘干。</li></ul>
烘干时间过长	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ 清洁毛絮过滤器（见<b>清洁毛絮清洁器</b>章节）</li><li>▶ 清洁空气冷却器（见<b>清洁空气冷却器</b>章节）</li><li>▶ 电源问题，注意锁定时间</li></ul>
最大设置下衣物未烘干	<p>桶内负载</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ 观察屏幕右上角所显示的该程序所负荷的最大负载</li></ul> <p>房间通风不足</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ 尽量保证室内通风通畅</li></ul> <p>毛絮过滤器堵塞</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ 清洁毛絮过滤器（见<b>清洁毛絮清洁器</b>章节）</li></ul> <p>清洁空气冷却器（见<b>清洁空气冷却器</b>章节）</p>
桶内灯不亮	请联系售后更换 LED 灯
室内湿度明显增加	<p>房间通风不足</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ 尽量保证室内通风通畅</li></ul>
地板上有积水	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ 检查排水软管是否泄漏，并正确安装</li></ul>

## 错误信息 F--

屏幕显示 “Error F--”	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ 按 <b>OK</b> 键确认错误信息</li><li>▶ 推上门</li><li>▶ 重新选择程序，按 <b>START</b> 开始</li></ul>
当重启程序，屏幕仍显示 “Error F--”	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ 按 <b>OK</b> 键确认错误信息</li><li>▶ 中断电源一分钟（将主电源开关关闭再打开）。一旦显示器点亮，设备就再次准备好进行操作。</li><li>▶ 推上门</li><li>▶ 重新选择程序，按 <b>START</b> 开始</li></ul>
“Error F--” 在电源切断后再次显示	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ 记下错误代码</li><li>▶ 切断水龙头和电源</li><li>▶ 联系售后</li></ul>